



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

和植物聊天的卡莱 / Khelai parle aux

plantes

Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Jesse Pieteresen

Translated by: (zh) Vicky Liu, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

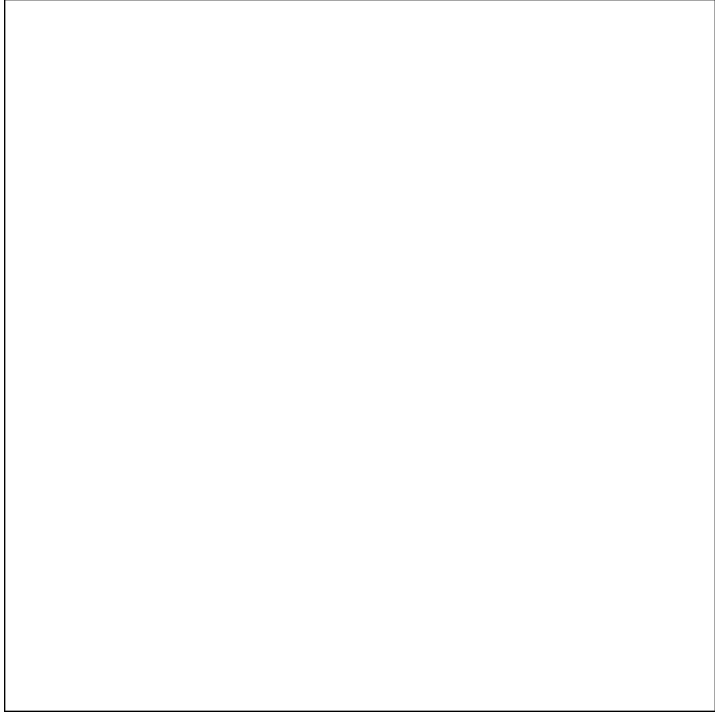


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



和植物聊天的卡莱

Khelai parle aux plantes



✎ Ursula Natula

👤 Jesse Pieteresen

📄 Vicky Liu

🗨️ Chinese (Mandarin) / French

📖 Level 2

(imageless edition)



这是卡莱。她今年七岁。在肯尼亚当地方言里，这个名字是“美好事物”的意思。

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



卡莱早上醒来，跟橙子树说：“橙子树啊橙子树，快点长大吧，给我们结好多又大又甜的橙子！”

...

Khalai se réveille et parle à l'orange. « S'il-te-plais orange, grands et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



在卡莱走路去上学的路上，她对草地说：“草地啊草地，你一定要长得绿油油的，别干枯了。”

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



卡莱叹了一口气：“橙子还是绿色的，我明天再来看看你吧！或许到了明天你就会给我一只又大又甜的橙子了。”

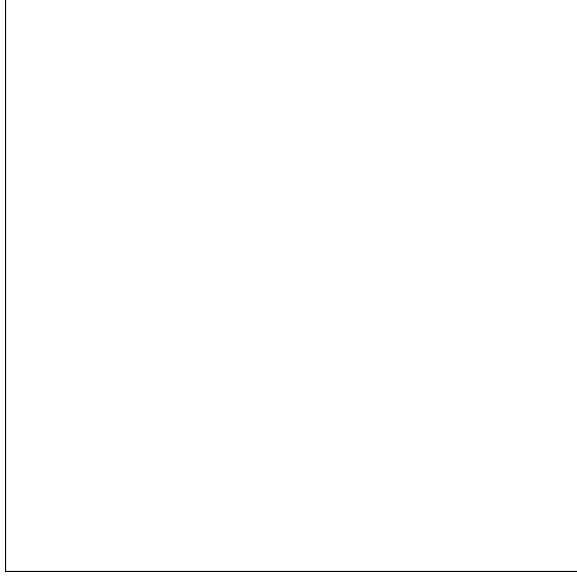
...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

卡莱路过了野花，她对野花说：“野花啊野花，你们尽情地开放吧，这样我可以把你们夹在我的头发里。”

...

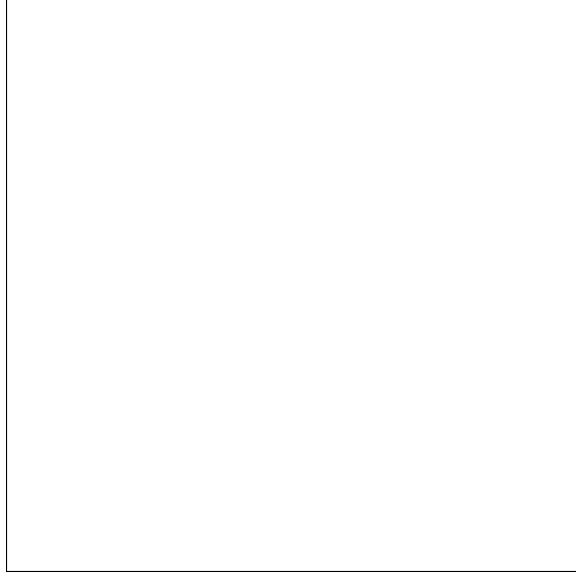
Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



当卡莱从学校回到家里，她又去看了看橙子树，问它：“你结橙子了吗？”

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.





在学校，卡莱对操场中间的树说：“小树啊小树，快点长出枝叶吧，这样我们就可以在树荫里读书了。”

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



卡莱还对学校附近的灌木丛说：“灌木啊灌木，你们一定要长得壮壮的，这样坏人就进不了学校了。”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »